

*Orbescrito.org*

## Cartografía latinoamericana de archivos de escritores

Victoria Calvente

*BIBHUMA, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación,  
Universidad Nacional de La Plata*

### Resumen

El trabajo recorre los inicios del diseño y puesta en marcha de *Orbescrito.org*, portal web que se propone la recolección y reunión de información acerca de la existencia y localización de manuscritos de escritores latinoamericanos. El desarrollo de esta herramienta, estructurada como un directorio y en su doble función de difusor y gestor de contenidos, busca dar libre acceso a esa información. Se busca así elaborar una cartografía latinoamericana de archivos de escritores en respuesta a las necesidades de información de los investigadores del área de las Letras y de la Crítica Genética en pos de contribuir, desde la bibliotecología, a la localización y preservación del patrimonio cultural latinoamericano.

DIRECTORIOS – ARCHIVOS DE ESCRITORES - ORBESCRITO

### Introducción

En los últimos años, el desarrollo teórico de los investigadores del Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria<sup>1</sup> ha orientado su labor al ámbito de los archivos de escritores, accediendo -por proximidad y necesidad teórica- al trabajo con archivos personales de escritores, tanto argentinos como latinoamericanos. Esta línea de investigación propició el acercamiento de contextos teóricos disímiles, como lo son el de la Bibliotecología y las Letras.

Bajo la dirección de la Dra. Graciela Goldchluk se enmarcaron las primeras zonas de proximidad de estos contextos, que tomaron cuerpo institucional en el proyecto “Archivos de escritura: génesis literaria y teoría del archivo”, cuyo resultado más concreto ha sido la publicación del libro *Palabras de archivo* (Goldchluk-Pené 2012). Espacio que se continuó en “Archivos de escritores: construcción de un espacio virtual-institucional. Reformulaciones teóricas y metodológicas en torno a la obra y el archivo” y que aún sigue.

Estos proyectos han propiciado una reflexión teórica acerca de la noción de archivo de escritor, con derivación en una propuesta de definición articulada entre la Literatura y las Ciencias de la Información<sup>2</sup>. Se han analizado pautas para la organización y descripción de los papeles de escritores, transfiriendo conocimientos desde los investigadores bibliotecarios hacia los investigadores literarios, plasmados en la asistencia directa por parte de los primeros en los trabajos concretos con los documentos por parte de los segundos. También se estudiaron y propusieron prácticas básicas de preservación documental y se ha debatido teóricamente en torno al alcance conceptual de los términos archivo y colección.

Dado el encuentro de estas prácticas y a partir de los primeros debates y reflexiones, surgió la necesidad no solo de conocer la existencia de archivos y colecciones de papeles personales de escritores latinoamericanos, sino también la puesta en conocimiento de la existencia de los archivos ya trabajados. Tal necesidad encontró eco en otros grupos y centros de investigación, como son la Universidad Nacional de Misiones (Argentina), la Université Catholique de Lovain (Bélgica) y el Centre de Recherches Latino-Américaines (Francia) con quienes se establecieron relaciones académico-científicas para la concreción de una labor conjunta.

Tal fue la confluencia de prácticas, intereses y necesidades en la que, a mediados del año 2011, surgió *Orbescrito.org*.

En ese comienzo, motorizado por el interés de los centros de investigación mencionados, se inició la construcción de un espacio virtual que permitiera la traza de una

---

<sup>1</sup> Centro que funciona bajo la égida de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.

<sup>2</sup> Ver Pené, Mónica (2011).

cartografía latinoamericana de archivos y manuscritos de escritores. Bajo la premisa de otorgar visibilidad y dar cuenta de la existencia de papeles de escritores latinoamericanos en el mundo, así como de brindar información acerca de su organización, preservación, acceso y uso.

### **Orbescrito.org 2011: un comienzo**

El primer momento de *Orbescrito.org* -ahora nominado como su primera etapa-, se caracterizó por la definición de su estructura -su morfología, como herramienta conceptual-, y los objetivos que lo fundaban.

Fue así que se pensó a *Orbescrito.org* como un portal web estructurado en forma de directorio, destinado a relevar la existencia de archivos de escritores localizados tanto en colecciones públicas como privadas, disponibles -en esta primera etapa- en Argentina.

Para la American Library Association esta tipología documental, el directorio, se define como una

lista de personas u organizaciones ordenada sistemáticamente, por regla general alfabéticamente o por clases, figurando la dirección, filiación, etc. para las personas y la dirección, altos cargos, funciones y datos similares para las organizaciones (...) Se trata, por tanto, de una obra de referencia con información que permite la identificación o localización de personas, organismos y entidades públicas o privadas. (Biblioteca Nacional de España)

La forma seleccionada para dar estructura al portal cumplía, entonces, con los objetivos buscados, era necesario reunir la información que le diera carnadura.

Se pensó, para ello, en diseñar e implementar algunas herramientas para alcanzar los dos objetivos inmediatos que se trazaron: relevar los archivos y manuscritos de escritores existentes en Argentina, y procurar brindarles a los mismos la mayor visibilidad posible.

Se decidió armar un portal web utilizando una herramienta tecnológica disponible en el mercado: el gestor de páginas web Virb, y se hizo uso de la herramienta Google Docs para el diseño, armado y administración de una encuesta -en formato de formulario web- como medio de recogida de datos y de información necesarios para dar contenido a la estructura de la cartografía/directorio.

Para 2012, *Orbescrito.org*<sup>3</sup> ya se encontraba en línea ofreciendo entrada a la encuesta, informando acerca de sus objetivos, dando a conocer las caras de sus integrantes y pidiendo colaboración para la recogida de datos. De igual modo, se complementó a la herramienta con una guía para la administración de la encuesta ya que, por tratarse -el portal- de un recurso de libre acceso, la encuesta podría ser administrada por colaboradores no necesariamente especialistas en bibliotecología ni idóneos en la materia.

### **Orbescrito.org 2013: un sistema de gestión de información**

Luego de cursar un período de prueba -en el que se pidió colaboración a investigadores vinculados con el estudio, manejo, uso y acceso a archivos de escritores-, fue posible observar dos cuestiones: por un lado, el acceso libre a la encuesta ocasionaba interferencias en relación con la pertinencia de los datos recogidos. Esta cuestión traía aparejada la necesidad de llevar adelante un control más riguroso de los administradores de las mismas. Por otro lado, los resultados recogidos a través de la planilla de cálculo en Google Docs, no ofrecían la comodidad y flexibilidad necesaria para el manejo y tratamiento de los datos relevados. Finalmente, era necesario plantear una solución al tema de ofrecer una recuperación de datos eficiente y

---

<sup>3</sup> [www.orbescrito.org](http://www.orbescrito.org)

cómoda, al momento de poner a disposición de los usuarios la información recogida por el portal.

Tales cuestiones, entre otras, llevaron a replantear la eficacia y eficiencia de la herramienta utilizada, no ya desde el punto de vista bibliotecológico, sino desde su uso y respuesta tecnológica. Se decidió entonces que era necesario modificar la herramienta tecnológica utilizada para pensarla como un sistema de gestión de información. Ocurrió entonces otro comienzo, la etapa de reconstrucción.

Durante el año 2013 se procedió a repensar a *Orbescrito.org* a partir del conjunto de necesidades y debilidades que la primera etapa había desvelado.

Para ello, se decidió cambiar la forma de funcionamiento del portal y considerar, en su nueva construcción, la doble función que debía encarnar: difusión de información y gestor de contenidos. Se decidió el uso de una herramienta de uso libre y gratuito -el framework para proyectos web Symfony- y para ello se sumó la colaboración de la desarrolladora Laura Barragán<sup>4</sup>. Con su ayuda se procedió a diseñar, desarrollar y testear esta nueva herramienta.

El portal presenta ahora diferentes perfiles, de acuerdo a las diferentes necesidades y niveles en que se desarrolla. Se trabajó teniendo en mente tres funciones a cubrir:

- Administrar las encuestas (relevamiento)
- Ofrecer una base de datos con motor de búsqueda
- Usar el portal por tipos de usuarios:
  - Público
  - Colaborador
  - Administrador

*Orbescrito.org* continúa siendo un portal que recolecta y reúne la información acerca de la existencia y localización de manuscritos de escritores latinoamericanos, pero posee ahora tres tipos de perfiles: uno público, otro para colaboradores y un tercero para administradores (cuenta además con un nivel de super Administrador de uso exclusivo de los desarrolladores).

## El perfil público



---

<sup>4</sup> Desarrolladora en informática, perteneciente al área de Informática de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.

Desde el perfil público -de entrada libre para cualquier usuario de internet- es posible acceder a la información general del proyecto, a una breve bio de sus integrantes y al buscador de información sobre la existencia y posibilidades de acceso a los archivos de escritores latinoamericanos relevados.

El buscador ofrece varios criterios de búsqueda y filtros para realizar la pesquisa. Es posible buscar por país, por tipo de custodia (institucional/privada), nombre del/los responsables del fondo, nombre del escritor, seudónimo, y tipo de documentos disponibles, entre otros criterios posibles.

La búsqueda arroja como resultado un listado de registros, cada de uno de los cuales es susceptible de ser ampliado. Seleccionando el registro deseado, puede visualizarse la información completa y necesaria no solo para la ubicación espacial de los materiales requeridos -en el mundo real- sino también para conocer su organización, estado de preservación, tipo de acceso (público/restringido/no accesible) y tratamiento documental de los materiales.

Dado que se trata de un proyecto sin fines de lucro, movilizado por el interés eminentemente social y cultural de hacer visible una cartografía de archivos, es que se solicita, -través del sitio- la colaboración de las personas que posean información y datos fidedignos acerca de la existencia de archivos de escritor. Sean tales personas familiares, instituciones a cargo de los fondos, investigadores o el propio escritor, quienes puedan y deseen brindar la noticia y la información necesaria sobre su existencia y estado.

A través de la pestaña "cómo colaborar" del perfil público del portal, se accede al pedido de registro para participar de la recolección de información como Colaborador.

## El perfil Colaborador



Para subsanar los problemas de la pertinencia de datos recogidos por la encuesta y su posterior inclusión en el sistema, se decidió que el acceso a la misma ya no fuera libre, sino que solo pudiera ser accesible a los colaboradores que hayan sido aceptados -previamente-, por uno de los administradores habilitados.

Accediendo a través de un usuario y contraseña, este perfil no solo permite completar la encuesta sino que ofrece, a cada usuario, un historial de las encuestas completadas por él mismo. La cuenta de cada colaborador permite gestionar la información que se ingresa, dándole la alternativa de interrumpir el llenado del registro y/o reeditarla cuantas veces sea necesario para su labor. Una vez terminada la tarea, el colaborador cambiará el estado de la encuesta de "en proceso" a "terminada" para que el administrador pueda revisar la información y darle el alta y así pasar a formar parte de la información recuperable desde el perfil público. De esta

manera, el administrador puede supervisar los registros, evitando duplicaciones, errores e inconsistencias en el ingreso de la información.

## El perfil Administrador

Dado que *Orbescrito.org* -como se mencionó al comienzo- es un proyecto común a varias instituciones y centros de investigación, se ha determinado que este perfil sea habilitado para el responsable de cada unidad de investigación que se suma al proyecto, de manera tal que cada administrador pueda asesorar, aceptar e interactuar con los colaboradores que se encuentren bajo su égida.

Como se deduce de las funciones antes mencionadas, el administrador tendrá la potestad de otorgar las altas y bajas a los colaboradores así como la de realizar las correcciones que crea pertinentes. Es decir, el administrador llevará a cabo la supervisión en el ingreso de la información, así como el asesoramiento -a través de la consulta web- a los colaboradores que lo soliciten.

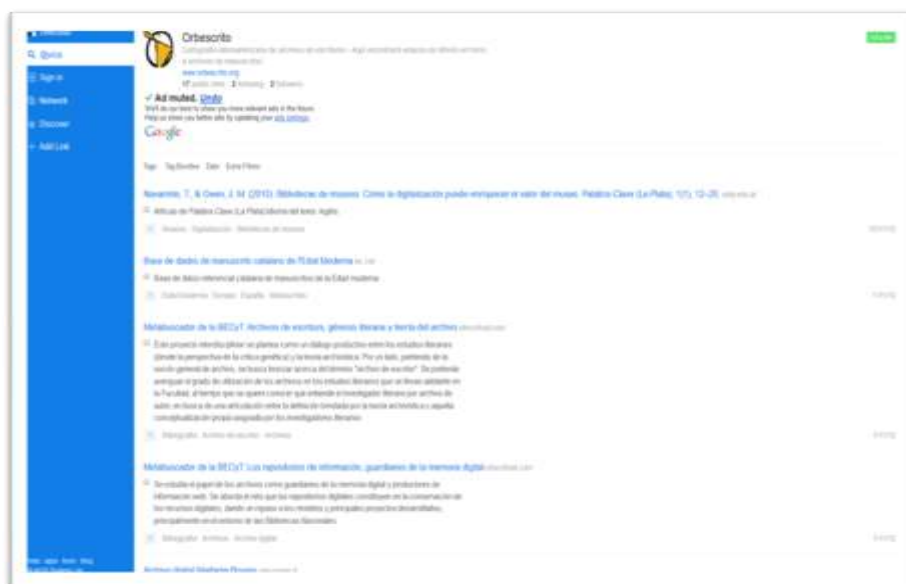
Desde éste perfil se podrá gestionar, de igual modo, la información general que se ofrece a través del portal; esto es, el espacio destinado a noticias y a responder consultas enviadas a través del box de contacto, público.

## Otras herramientas

Como modo de asistencia a los colaboradores del portal y, también, de difusión de otros portales de temáticas afines, se han elaborado dos herramientas anexas al sitio.

Por una parte, la *Guía de asistencia para la administración de la encuesta*. Dado que, si bien es necesaria una autorización previa para el ingreso al portal como colaborador, la encuesta sigue siendo administrada -en gran parte- por personas que no cuentan con formación específica para la tarea. Además, por tratarse de información bibliotecológica que necesita ser estandarizada para lograr eficacia al momento de la recuperación, es que se ofrece esta guía con aclaraciones terminológicas, indicaciones para evitar ambigüedades y lograr una eficiente aplicación y volcado de la información. Se trata, en fin, de una herramienta de asistencia para ser utilizada antes o durante la administración de la encuesta.

Finalmente, se ofrece un enlace a la cuenta de *Orbescrito.org* -de acceso público- en la red social delicious, destinada a brindar links de interés a archivos, manuscritos de escritor, archivos personales e institucionales y otros portales de temáticas afines.



La cuenta brinda acceso asimismo a artículos académicos y material documental sobre esta temática.

## Palabras finales

*Orbescrito.org* ha surgido como respuesta, desde la bibliotecología, a la necesidad de los investigadores en crítica genética de conocer y acceder a los papeles y materiales de los autores que constituyen su objeto de estudio. El objetivo fundamental del portal es dar libre acceso a esa información, dar cuenta de su existencia, circunscribiéndose, así, a un interés eminentemente social y cultural.

Se han referido los pasos recorridos para el diseño del sitio, la confección de las herramientas necesarias para el relevamiento de datos -el diseño e implementación de la encuesta- y su recuperación a través de la base de datos que permite el registro y la búsqueda de información en el portal.

En el mismo sentido, se ha referido al diseño de herramientas auxiliares (la redacción de la guía para la aplicación de las encuestas y la realización de la cuenta en la red social delicious).

Estos son los comienzos hasta hoy, la elaboración y puesta a prueba de los instrumentos con los que se comienza a dibujar las trazas de la cartografía deseada, en búsqueda de contribuir de algún modo, desde la bibliotecología, a la localización y preservación del patrimonio cultural latinoamericano.

## Bibliografía

Biblioteca Nacional de España. Disponible en: <http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/ObrasReferencia/AnuariosDirectorios/Directorios/> [consultado: 25/02/2014]

Bossí, F. y Pené, M. (2008). *Archivos de autor : En busca de una definición* [En línea]. II Jornadas de Graduados-Jóvenes Investigadores FaHCE-UNLP, 4 y 5 de septiembre de 2008, La Plata. Disponible en: [http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.853/ev.853.pdf](http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.853/ev.853.pdf)

Goldchluk, G. y Pené, M. G. (2010). *Archivos de escritura, génesis literaria y teoría del archivo* [En línea]. I Jornada de Intercambio y Reflexión acerca de la Investigación en Bibliotecología, 6 y 7 de diciembre de 2010, La Plata. Disponible en: [http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.772/ev.772.pdf](http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.772/ev.772.pdf)

Goldchluk, Graciela y Pené, Mónica (comp.) (2012). *Palabras de archivo*, Rosario, Universidad Nacional del Litoral.

*Orbescrito*. Disponible en: [www.orbescrito.org](http://www.orbescrito.org) [consultado: 03/03/2014]

Pené, Mónica (2011). *El archivo de escritor desde una mirada interdisciplinaria*. Trabajo presentado en el IV Congreso Internacional CELEHIS de Literatura, Mar del Plata, 7-9 de noviembre de 2011.